

VIZI KATALIN  
MAGYAR–ANGOL  
ALAPSZÓTÁR

# HÍD SZÓTÁRAK

Sorozatszerkesztő:  
Temesi Viola

VIZI KATALIN

MAGYAR–ANGOL  
ALAPSZÓTÁR

TINTA KÖNYVKIADÓ  
BUDAPEST, 2006

Angol anyanyelvi lektor/ Native English editor  
Margaret Mary Nagy

A szótárat ellenőrizte/ Editing Supervisor  
George L. Nagy

A rajzokat készítette/ Illustrated by  
Fekete Balázs

© Vizi Katalin  
© TINTA Könyvkiadó  
© Fekete Balázs

ISBN 1787-7180  
ISBN 963 7094 33 4

Kiadja a TINTA Könyvkiadó, 2006

A kiadásért felel Kiss Gábor,  
a TINTA Könyvkiadó igazgatója  
Tipográfia, borítóterv, tördelés: Heiszer Csaba  
A nyomdai munkálatokat  
a Kinizsi Nyomda végezte  
Felelős vezető:  
Bördős János igazgató

## ELŐSZÓ

Az alapszótár célja az egyszerű útbaigazítás rövid szócikkében. Például:

**motor** engine (*hajtómotor*) / motorcycle (*motorbicikli*)  
**optimista** *fn* optimist // *mn* optimistic

A // jel jelöli a szófajok közti ugrást (főnév-melléknév), míg a / jel az egy szófajon belüli különböző jelentéseket választja el.

Figyelembe véve, hogy a magyarországi angoltanítás általában a brit nyelvváltozatra koncentrál, de a nyelvhasználók az amerikai angollal is sokat, esetleg a britnél is többet találkoznak, a szógyűjteményt igyekeztünk értékesebbé tenni azzal, hogy sok szó brit és amerikai változatát is megadtuk, az utóbbit (US) jellel jelölve:

**metró** underground, subway (US), the Tube (*londoni metró*)

Ahol az egyes magyar szavaknak több angol megfelelője van a magyar szó jelentései szerint, zárójeles megjegyzésekkel segítjük az eligazodást a jelentések között:

**spárga** asparagus (*növény*) / string (*kötözésre*)

Szükség esetén használjuk a szófaji megjelölést:

**sötét** *mn* dark // *fn* darkness

Ha egy szónak olyan sok fontos jelentése van, hogy azok felsorolása esetleg a szócikk áttekinthetőségét sodorná veszélybe, vagy ha a különböző jelentések annyira eltérőek, hogy az

ezt teszi számunkra indokolttá, a szót két, esetleg három szócikkben találjuk meg. Erre kis ♣ jel figyelmeztet:

- ♣ **képes** able (*főnévi igenév követi*) (*tud*)
- ♣ **képes** illustrated (*képekkel*)

A *tbsz* jel arra hívja fel a figyelmet, hogy **az angol főnév** többes számú, és utána többes számú ige áll függetlenül a magyar nyelvhasználatától:

**rövidnadrág** *tbsz shorts*

**His shorts are black. – Fekete a rövidnadrágja.**

Sok olyan szó van (páros testrészek, ezeken a ruhák), amelyeket magyarul egyes számban használunk, amikor angolul ugyanezeknek a megfelelője többes számban áll. Erre igyekeztünk azzal felhívni a figyelmet, hogy egyes- és többes számban is feltüntettük őket a szócikkekben.

**kesztyű** glove, gloves

**szem** eye, eyes

**His eyes are blue. – Kék a szeme.**

Az angolul rendhagyó többes számú főnevek többes számát feltüntettük:

**juh** sheep (*tbsz sheep*)

Az igéknél és igéket tartalmazó szerkezeteknél olykor szükség volt arra, hogy a **him/her** névmásokat is a szócikkbe foglaljuk. A hagyományos szótári nyelvtannak hátat fordítva a **his/her, him/her** szavakkal operáltunk ott, ahol más szótár a **one's, sy** rövidítéseket használja.

**dönt** make up his/her mind (*eltökéli magát*)

**elvisz autóval** give him/her a lift

Az első esetben a **his/her** a saját gondolatokra vonatkozik, ha *én hozok döntést*:

**I made up my mind. – Elhatároztam magam.**

A hagyományos szótári nyelvtanban ez a kifejezés: **make up one's mind**.

A második esetben viszont a **him/her** valaki másra vonatkozik, ha *én viszlek el téged*:

**I'll give you a lift. – Majd én elviszlek.**

A hagyományos szótári nyelvtanban ez a kifejezés: **give sy a lift**.

A **him/her** megoldást azonban egyszerűbbnek, a szótár céljainak megfelelőbbnek találtuk.

Sok esetben a szócikkekbe belefoglaltuk az igék, melléknevek vonzatát, annak ellenére, hogy ezek a vonzatok nem mindig állnak az adott ige, melléknév mögött. Ennyiben ez a szótár nyelvtanuló-barát, és összeállításában ezen a ponton emlékeztet a tanulói szótárfüzetekre.

**büszke** proud of

Az első mondatban szerepel a vonzat, a másodikban nem:

**I am proud of you. – Büszke vagyok rád.**

**What a proud person. – Micsoda büszke ember.**

Ehhez hasonlóan bizonyos kifejezések részeként a szótár feltünteti a „to” főnévi igenevet.

- \* **szabad** *mn* free / vacant (pl. szoba)
- \* **szabad** *segédige* may (neki szabad), *kifejezés* be allowed to (neki szabad)

**She was not allowed to smoke. – Nem volt szabad neki dohányozni.**

A szócikkekben további rövid, dőlt betűs magyarázatok is segítenek a helyes mondataalkotásban.

**kevés** *few* (*megszámlálható főnévvel*), *little* (*megszámlálhatatlan főnévvel*)

A **the** névelőt feltüntettük azoknál a földrajzi neveknél és más szavaknál, amelyek angolul mindig névelővel állnak.

**Duna** the Danube

A szócikkekhez ♡ jellel megjelölve olyan kifejezéseket illesztettünk, amelyeknek angol megfelelőjét fontosnak találtuk feltüntetni.

**szeret** love (*nagyon szeret*), like (*kedvel*)  
 ♡ **nem szeret** dislike  
 ♡ **szeretne** would like

Reméljük, a szótár segítségére lesz, és kedvet csinál az angol nyelv elmélyültebb tanulásához.



## A szótárban használt rövidítések és magyarázatok

<i>esz</i>	egyes szám
<i>fn</i>	főnév
<i>hat</i>	határozó
<i>hsz</i>	határozószó
<i>mn</i>	melléknév
<i>ne</i>	névelő
<i>nm</i>	névmás
<i>szn</i>	számnév
<i>tbsz</i>	többes szám

*gerundium követi:* A gerundium (**gerund**) az ige **-ing** végződésű alakja: **taking, going, walking**.

*főnévi igenév követi:* A főnévi igenév (**to-infinitive**) a **to** + a szótári alak: **to take, to go, to walk**.

*szótári alak követi:* A szótári alak (**bare infinitive**) az az alak, amelyet a szótárban találunk: **take, go, walk**.

*tagmondat követi:* Egész tagmondat áll utána.

*megszámlálható főnévvel:* A legtöbb főnév megszámlálható (**countable noun**), állhat egyes és többes számban: **boy – boys, book – books**.

*megszámlálhatatlan főnévvel:* A megszámlálhatatlan főnév (**uncountable noun**) jellemzője, hogy soha nem áll többes számban, soha nincs előtte **a/an** névelő, az utána következő ige egyes számú: **bread, water, music, news**.

GB – brit angol

US – amerikai angol